

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-T
Datum: 10. jul 2008.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Iain Bonomy, predsedavajući
sudija Ali Nawaz Chowhan
sudija Tsvetana Kamenova
sudija Janet Nosworthy, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 10. jula 2008.

TUŽILAC

protiv

**MILANA MILUTINOVIĆA
NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNO

**ODLUKA U VEZI SA ZAHTEVOM LAZAREVIĆEVE ODBRANE ZA
UVRŠTAVANJE U SPIS DOKUMENATA NA OSNOVU PRAVILA 85(A)(vi)**

Tužilaštvo:

g. Thomas Hannis
g. Chester Stamp

Branioci optuženih:

g. Eugene O'Sullivan i g. Slobodan Zečević za g. Milana Milutinovića
g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Norman Sepenuk za g. Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

Prevod

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Međunarodni sud) rešava po poverljivom "Zahtevu Vladimira Lazarevića za uvrštavanje u spis relevantnih informacija u svrhu ublaženja kazne na osnovu pravila 85(A)(vi)" od. 9. jula 2008. godine (u daljem tekstu: Zahtev) i ovim donosi odluku po njemu.

1. Lazarevićeva odbrana u Zahtevu traži da se u dokazni spis u svrhu ublažavanja kazne uvrsti (a) izveštaj upravnika Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija (u daljem tekstu: Izveštaj PJUN) i (b) zdravstveni kartoni optuženog, u slučaju da mu bude izrečena osuđujuća presuda. Tužilaštvo je izjavilo da ne namerava da odgovori na Zahtev.

2. Pravilo 85 predviđa kako sledi:

Pravilo 85
Izvođenje dokaza

- (A) Svaka strana ima pravo da poziva svedoke i izvodi dokaze. *Osim ako Pretresno veće u interesu pravde odredi drugačije, dokazi se na suđenju izvode sledećim redom:*
- (i) dokazi optužbe;
 - (ii) dokazi odbrane;
 - (iii) dokazi optužbe kojima se pobijaju navodi odbrane (replika);
 - (iv) dokazi odbrane kao odgovor na pobijanje (duplika);
 - (v) dokazi čije je izvođenje naložilo pretresno veće u skladu s pravilom 98;
 - i
 - (vi) *sve relevantne informacije koje mogu pomoći pretresnom veću pri odmeravanju odgovarajuće kazne ako optuženi bude proglašen krivim po jednoj ili više tačaka optužnice.*
- (B) Kad god se izvode dokazi, dozvoljeno je glavno ispitivanje, unakrsno ispitivanje i dodatno ispitivanje. Glavno ispitivanje obavlja strana koja poziva svedoka, ali sudija može u svakom trenutku postaviti pitanje svedoku.
- (C) Optuženi može, ako to želi, svedočiti u svoju odbranu.

[naglasak dodat]

3. Uprkos činjenici da je informacije koje su relevantne za ublažavanje kazne trebalo predočiti mnogo ranije tokom predmeta, Pretresno veće smatra da je primereno uvrstiti u spis Izveštaj PJUN. Međutim, obimni zdravstveni spisi, od kojih je jedan nečitak, napisani su na

Prevod

holandskom, a ne na nekom od radnih jezika Međunarodnog suda, pa ih Veće stoga ne može razmotriti.

4. Shodno tome, Pretresno veće, u skladu s pravilima 54, 85 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovim delimično ODOBRAVA Zahtev i NALAŽE kako sledi:

- a. dokazni predmet br. 5D1460 se uvrštava u dokazni spis;
- b. dokazni predmet br. 5D1461 se ne uvrštava u dokazni spis.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Iain Bonomy,
predsedavajući

Dana 10. jula 2008. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]